

THE CANADIAN
Sailor

Seafarers' International Union of Canada



Syndicat International des Marins Canadiens

LE
Marin
CANADIEN

CANADIAN
PUBLICATION
MAIL

CONTRACT NO.:
40051129

Vol. 61 No. 1

January / Janvier
2015

True North Strong and Free

Notre Pays du Nord Fort et Libre



Proudly printed in Canada – Imprimé avec fierté au Canada

SIU of Canada Seafarers are a genuine example of *True North Strong and Free*.

Hon. Paul Martin is pictured here leading the way on a cold winter's day.

Safe, reliable, and professional no matter what the conditions are.

Les Marins du SIU du Canada offrent un véritable exemple de *Notre Pays du Nord Fort et Libre*.

Le navire Hon. Paul Martin ouvre la voie par une froide journée d'hiver.

Sécuritaire, fiable et professionnel quelles que soient les conditions



Nous devons garder notre attention sur les enjeux qui importent à notre syndicat

L'Accord Économique et Commercial Global (AECG) entre le Canada et l'Union Européenne demeure une priorité élevée et notre lutte est loin d'être terminée. Avec l'appui de syndicats à l'échelle mondiale, nous gagnons du terrain et réussissons à battre en brèche les forces gouvernementales qui se contentent de se croiser les bras et de vendre notre industrie à des armateurs étrangers. Les compagnies sous contrat avec notre syndicat se sont jointes à la campagne et collaborent avec nous afin d'assurer que nous préserverons notre cabotage et la sécurité des navires sous pavillon canadien et des équipages canadiens. Cette lutte s'intensifiera à l'approche des élections fédérales.

Le gouvernement Harper a pratiquement déclaré la guerre aux travailleurs syndiqués et à la classe moyenne du Canada. La majorité conservatrice au Parlement a adopté divers projets de loi qui menacent le droit des travailleurs à se joindre au syndicat de leur choix et menacent également la vie privée des citoyens syndiqués et de leur famille. Les syndiqués doivent unir leurs forces dans le but de battre le gouvernement Harper lors des prochaines élections et assurer que les travailleurs canadiens conservent leurs droits fondamentaux et leur liberté d'expression.

Le SIU du Canada compte présentement dans ses rangs un plus grand nombre de femmes qu'à aucun autre moment dans son histoire. Nous sommes très fiers de donner l'exemple au sein de l'industrie maritime en offrant des opportunités égales à nos consœurs de travail. Ce que nous devons faire maintenant est d'assurer que nous répondons aux préoccupations et aux réalités spécifiques que rencontrent nos consœurs. Afin d'assurer que nous le faisons, le SIU du Canada est fier d'annoncer que nous formerons immédiatement un Comité de femmes animé par Catina Sicoli, Secrétaire Trésorière. Ce Comité rencontrera nos consœurs et discutera des préoccupations qui les touchent directement au Canada et en fera rapport au Conseil d'Administration afin d'assurer que nos politiques, nos conventions et nos prises de position répondent à ces préoccupations. Récemment, tous les membres du Conseil d'administration ont prêté serment de s'opposer fermement à toute forme de violence ou d'abus envers les femmes en milieu de travail et dans la société. Notre

engagement envers nos consœurs sera ferme et concerté.

Nous sommes également fiers d'annoncer que Gabrielle Gagné, Agente de port à Québec, animera notre Comité des Jeunes. Le Comité traitera des questions qui préoccupent nos membres âgés de 33 ans et moins afin d'assurer que leurs voix sont entendues au sein de notre syndicat. Les Jeunes ont des soucis et des défis particuliers et notre rôle, en tant que syndicat, est d'assurer que nous répondons à ces défis. Nous savons tous que les jeunes travailleurs représentent notre avenir et que, grâce à leur énergie et à leur détermination, ils peuvent contribuer à l'essor de notre Syndicat en s'intégrant dans la collectivité et d'inciter d'autres jeunes travailleurs à créer un syndicat. Aujourd'hui, les préoccupations des jeunes travailleurs sont bien différentes que dans le passé et ensemble, nous pouvons attirer des forces nouvelles dans notre industrie en assurant que nous sommes adaptés aux nouvelles réalités.

Nous sommes très confiants dans l'avenir de notre industrie. Lorsque nous aurons surmonté l'obstacle que représente l'AECG, nous devons assurer que nos conventions collectives répondent aux attentes de nos membres. Il est essentiel que l'équilibre entre le travail à bord et la vie de famille réponde aux attentes de nos membres. Pouvons-nous améliorer le régime de congés? Considérant la main d'œuvre vieillissante, nous devons assurer que nos programmes de formation nous procurent les personnes requises pour effectuer le travail. Nos régimes de retraite et de santé doivent être sains et bien en place pour l'avenir de nos familles. Plusieurs défis se présentent, et nous sommes prêts à les affronter.

Les membres du SIU ont toujours été des travailleurs assidus, loyaux et fiables. Nous ne demandons que des salaires équitables, le respect et la dignité. Nous aiderons votre employeur à être profitable en autant que nos efforts sont reconnus et récompensés par une part équitable de ces profits. Nous aimons notre industrie et collaborerons à la maintenir solide. Nous resterons déterminés et concentrés sur nos tâches. Nous continuerons à bien faire notre travail!!

L'OMI redéfinit les exigences minimales en équipage

L'organisation maritime internationale (OMI) a graduellement redéfini les exigences minimales des effectifs à bord des navires. Jusqu'à maintenant, l'effectif minimum était proposé par les compagnies pour être ensuite autorisé par les administrations

L'AECG menacera-t-il notre sécurité ?

Nous savons tous que la première étape dans le but de travailler à bord d'un navire sous drapeau canadien est d'obtenir une vérification de nos antécédents par la police. De plus, une personne qui travaille sur les quais doit passer par un processus encore plus rigoureux. Parfois, non seulement êtes-vous vérifié mais également les membres de votre famille. Souvent, la plus petite infraction peut résulter dans la perte de votre capacité d'obtenir un emploi. Il peut prendre des années pour rectifier des accusations qui ne sont pas de nature criminelle avant que vous puissiez naviguer. Examinons un tel cas dans le contexte de l'AECG.

En vertu de l'AECG, le gouvernement conservateur permettra l'entrée de navires sous drapeau de complaisance de pays étranger dans le marché canadien, affaiblissant et même éliminant nos règlements de cabotage. Posons-nous la question; qui navigue sur ces navires ? Après les attaques à Ottawa, et plus récemment en France, quelles assurances avons-nous qu'un criminel, ou encore pire, qu'un terroriste ne naviguera pas dans notre pays. Les faits demeurent les faits, les navires FOC sont moins bien réglementés que ceux sous drapeau canadien. Les autorités canadiennes n'ont pas le contrôle absolu des occupants d'un navire. Récemment, un représentant de l'ITF qui n'avait jamais navigué, a obtenu un permis de capitaine d'un pays FOC !! Prendrons-nous le risque de laisser des criminels inconnus entrer au Canada pour travailler à bord de navires sous drapeau étranger ? La réponse est non et la vraie réponse est que le gouvernement ne peut pas être 100% certain qu'ils ne le sont pas car le drapeau du navire n'est pas canadien et le gouvernement n'en a pas le plein contrôle.

La sécurité de notre pays est plus importante qu'un accord de libre-échange !!!

maritimes à partir de l'état de navigabilité du navire et de sa capacité de répondre aux potentielles situations d'urgence. Aucune attention n'était accordée aux autres devoirs que l'équipage doit affronter couramment, tels que les opérations de chargement et déchargement de cargaison, l'entretien des équipements, la fréquence des opérations d'entrée et de sortie des ports et de nombreux autres facteurs.

Jusqu'à maintenant, les États du Pavillon ne possédaient pas la méthodologie de référence requise pour déterminer l'effectif minimum en équipage. Conséquemment, l'absence de données permettait des abus variés de la part d'entreprises désireuses de diminuer le nombre de membres d'équipage et d'augmenter leurs bénéfices. Il est important d'ajouter que les bâtiments naviguant avec des effectifs réduits sont considérablement plus à risque en raison de leurs équipages surmenés. Les statistiques démontrent que ces navires sont plus susceptibles d'être impliqués dans des échouements et des collisions, résultant en des conséquences désastreuses pour les marins à bord, les populations à terre ainsi que pour l'environnement.

En raison de l'absence de la méthodologie de référence pour la détermination des exigences minimales de dotation en personnel, l'OMI a adopté la Résolution A 1047 qui détaille toutes les conditions que l'administration doit prendre en compte avant de valider l'effectif proposé par l'armateur. Ces éléments comprendront dorénavant tous les postes à bord des navires. De plus, le Comité sur la Sécurité Maritime a adopté des changements à la convention SOLAS, qui comprennent essentiellement les exigences adoptées par l'OMI en plus d'exiger que les armateurs doivent prouver que l'effectif proposé assure la sécurité dans tous les aspects des opérations du navire. Ainsi, en additionnant les effets de ces initiatives et ceux de la MLC 2006, les armateurs et les sociétés maritimes ainsi que les administrations devront s'assurer que l'effectif minimal proposé est réellement et directement relié au navire et à son exploitation et ce, de manière transparente. Bien entendu, ces réglementations sont applicables aux navires SOLAS mais nous croyons qu'il sera possible d'en faire adopter une bonne partie et d'être en vigueur sur notre flotte domestique.



Le mot du Président

Focusing on the issues facing our Union

CETA remains a high priority and the battle we are waging is far from over. Together with Unions from across the World we are gaining ground and beating back the forces of the Government who would sit idly by and sell our industry to foreign shipowners. Our contracted companies have also joined the campaign and are working with us to make sure we preserve our Cabotage and maintain the safety and security of Canadian Flag vessels and Canadian crew. This fight will intensify this year as we approach a federal election.

The Harper government has all but declared war on Canadian Unionized workers and the middle class in this Country. Various anti union bills have been pushed through the majority Conservative house that threaten the ability of workers to join a union and also threaten the privacy of Union members and their families. Labor must unite to defeat the Harper Government in the forthcoming elections in order to insure that workers in Canada have basic rights and freedoms.

The SIU of Canada has more female Seafarers than at anytime in our history. We are very proud to be leading the way in the Maritime Industry by offering equal opportunities to women workers. What we must now do is make sure we address the specific concerns and realities that women workers face. In order to make sure we accomplish this the SIU of Canada is proud to announce that we will be immediately forming a Women's Committee that will be lead by Secretary Treasurer Catina Sicoli. This Committee will meet and discuss issues that directly impact women seafarers in Canada and will report back to the Executive Board in order to insure that our policy, contracts and attitudes address those concerns. Recently all SIU Executive Board members took an Oath to stand opposed to any form of violence or abuse of women both in the workplace and ashore. Our

commitment to our women members will be strong and united.

We are also proud to announce that Gabrielle Gagné, Port Agent for Quebec, will be heading up our Youth Committee. The Committee will deal with issues concerning our members 33 years of age and younger to make sure their voices are heard within our Union. The youth have specific concerns and challenges and as a Union we want to make sure these are also addressed. As we all know the young workers are our future and with their energy and determination they can help our Union grow by going into the Community and speaking to other young workers to help them form a union. The concerns of the young workers today are much different than days gone by and together we can attract new blood to our industry by insuring we are adapting to new realities.

We are very confident in the future of our industry. Once we overcome the hurdle of CETA, which we will, we must ensure our contracts are working for the membership. Is the balance between shipboard employment and home life working for our members? Can we make improvements to our leave systems? With an aging workforce we must make sure our training programs are giving us the people we need to keep up with the jobs. Our pension and medical plans have to be healthy and securely in place for our families futures. There are many challenges, and we are up for it.

SIU members have always been hardworking, loyal and dependable. We ask for nothing other than a fair wage, respect and dignity. We will help your company stay profitable as long as we are recognized and rewarded with a fair share of those profits. We love our industry and will keep it strong. We will stay determined and focused on the job at hand. We will continue to deliver the goods!!

The IMO redefines the minimal crewing requirements

The International Maritime Organization (IMO) has gradually redefined the minimal crewing requirements aboard ships. Until now, the minimum requirements were proposed by shipping companies and then authorized by the maritime administrations on the basis of the state of navigability of the ship and its capacity to meet potential emergencies. No attention was paid to the other duties the crews must regularly deal with, such as loading and unloading operations, maintenance of the ship's equipment, the frequency of operations for entry into or exit from port as well as many other operations.

Until now, Flag States did not have the evaluation methodology required to determine minimum crewing requirements. Consequently, the absence of such data resulted in several abuses by shipping companies eager to reduce the number of crew members to increase their benefits. It is important to add that an inadequate number of crew members often results in personnel being overworked and unfortunately increases the risks of accidents at sea. Statistics show that ships with insufficient number of crew members are more likely to be implied in groundings and collisions, resulting in disastrous consequences for the sailors on board, the populations ashore and the environment.

Because of the absence of any benchmark methodology for the determination of the minimum crewing requirements, the IMO adopted Resolution A1047. This important resolution provides all the conditions to be considered by the maritime administration before validating the manpower proposed by the shipowner. These conditions will detail the manpower requirements for all stations aboard ships. Moreover, the Committee on Maritime Safety has adopted changes to the SOLAS Convention which include all the requirements approved by the IMO in addition to requiring that the shipowners demonstrate that the crewing they propose ensures the safety of the vessel in all aspects of its operations. By adding the effects of these initiatives and those contained in MLC 2006, the shipowners and the maritime administrations will have the responsibility to ensure that the minimum manpower requirements they propose are really and

directly related to the vessel and its mode of operation. This must be done in a transparent and accountable way. Obviously, these regulations are applicable to SOLAS vessels but we believe that it will be possible to adopt most of them and aboard our domestic fleet.

Will CETA Threaten Our Security

As we are all well aware the first step towards working on a Canadian flagged vessel is passing a police background check. As a longshore person in Canada you must go through an even more rigorous process. At times not only are you checked, but your family members are as well. Sometimes even the smallest of infractions can result in the loss of your ability to gain employment. Charges of a non violent nature can take years to rectify before you can sail. Let's put this into the context of CETA.

Under CETA, the Conservative Government is going to allow Foreign owned Flag of Convenience vessels entry into the Canadian market thus weakening, or eliminating our Cabotage rules. Let's ask the question, who is sailing on these vessels? After the attacks in Ottawa, and more recently France, what assurances do we have that a criminal, or worse a terrorist threat, will not be sailing into our Country. Facts are facts, FOC vessels are less regulated than Canadian Flagged. Canadian authorities do not have 100% control over who is onboard. It was not that long ago that a Union Representative from the ITF, who had never sailed, was able to get a Captains' licence from an FOC Country!! Should we be taking the chance of letting unknown criminals into Canada who work on foreign flagged vessels? The true answer is no, and the true answer is the Government cannot be 100% certain they are not as the Flag of the vessel is not Canadian and they do not have full control.

The Security of our Nation is more important than a free trade agreement!!!



From the Executive Vice-President

Patrice CARON

Le mot du Vice-Président exécutif



Rétrospective de 2014 et bienvenue à 2015

Le domaine maritime a connu de nombreux rebondissements imprévus en 2014, tant au Canada qu'au niveau international. Dès le début de l'année, nous avons entrepris la négociation de plusieurs conventions collectives et bien que dans certains cas, les employeurs étaient en mode offensive, le SIU a concentré ses efforts sur les propositions recommandées par nos membres. Tenant compte des réalités économiques au Canada, nous avons réussi à conclure la plupart des conventions collectives grâce à la coopération des représentants des membres élus au sein des comités de négociations. Ces ententes permettront à nos membres de profiter d'excellentes conditions de travail et de vie à bord et de bénéficier d'emplois de qualité.

Deux pétroliers créeront de nouveaux emplois aux membres du SIU

Nous attendons impatiemment l'entrée en service par le Groupe Desgagnés de deux nouveaux pétroliers. Le premier navire devait entreprendre ses activités en novembre mais diverses raisons ont causé des retards; des réparations de l'oléoduc en plus de la volatilité du prix du pétrole brut. Nous surveillons de près les activités des pétroliers entre Montréal et St-Romuald; nous recommandons aux membres qui ont les certificats requis et qui désirent obtenir un emploi à bord de l'un de ces navires-citernes de donner leur nom à l'un de nos répartiteurs avant le 27 février.

Le Comité Sectoriel Maritime permet la formation de nouveaux marins

La Table du Comité Sectoriel Maritime du Québec nous aura permis de former plusieurs nouveaux marins à des postes tant sur le pont que dans la salle des machines. De plus, nous avons travaillé sur un programme de Diplôme d'Étude Professionnelle (DEP) en matelotage, financé entièrement par le gouvernement provincial. Nous sommes en attente des résultats finaux du Ministère de l'éducation du Québec.

À chaque année, le Comité Sectoriel procède à la répartition de l'aide financière du gouvernement du Québec (Emploi-Québec et Transports Québec) pour la formation maritime donnée en très grande partie par les services de la formation continue au Centre de formation aux mesures d'urgence de Lévis (Saint-Romuald).

De 2013 à avril-2014, le montant utilisé pour l'aide à la formation maritime réglementée a été de 128 000 \$ grâce à des sommes procurées par Emploi-Québec. La plus grande partie de ce montant a servi au financement de cours de Formation aux mesures d'urgence en mer, de cartes électroniques, de simulateur de la salle des machines, de soins médicaux en mer, de secourisme et de nombreux autres (23 formations différentes au total). Ce montant a servi à défrayer les coûts de formation maritime pour 216 personnes provenant de 32 organisations maritimes. Au total, un montant de 161 000 \$ a servi à la formation de marins en 2013 et 2014.

En 2014 - 2015, la « haute saison » de formation maritime commencera immédiatement après la période des Fêtes. Emploi-Québec a alloué 165 000 \$ à la formation maritime. Ce montant servira à une trentaine d'entreprises et près de 200 travailleurs maritimes. En 2014, en plus des cours mentionnés plus haut, des cours en sûreté et en sécurité des bâtiments pétroliers ont été ajoutés.

Un projet de formation conjointe pour une cohorte de 12 personnes, comprenant matelots et timoniers pour l'hiver 2015 est présentement à l'étude. Le SIU du Canada souhaite que les autres provinces emboîtent le pas et élaborent un projet de Comité Sectoriel Maritime.

Avec fierté, l'Institut Maritime du Québec nous a présenté les deux dernières cohortes de finissants, comprenant neuf matelots de pont et six matelots de la salle des machines. Ces deux groupes ont terminé leur formation le 19 décembre dernier et ils seront prêts à compléter leur formation pour l'obtention de leurs brevets, après avoir accompli deux mois de temps en mer obligatoire. Le SIU du Canada a remis deux bourses de cinq cents dollars (500 \$) aux finissants s'étant distingués par leur attitude positive et leur volonté de se joindre à l'industrie maritime canadienne.

Nombre restreint de griefs

Le nombre de griefs n'a pas changé, Nous désirons rappeler aux membres que les procédures pour le dépôt de griefs sont clairement définies dans toute convention collective et qu'il importe aux membres de s'assurer qu'ils déposent leur grief dans les délais prescrits. Nous conduisons par la suite une enquête approfondie sur l'incident en plus de bien informer le membre sur ses droits et obligations. Vos délégués possèdent tous les renseignements requis pour vous assister dans tout cas de discorde.

Entente de Libre Échange

La politique internationale nous en a fait voir de toutes les couleurs en tentant de nous imposer l'entente de libre échange entre l'Union Européenne et le Canada. À ce chapitre, lors d'une rencontre organisée par la Société de Développement du St Laurent (SODES), Transport Canada a admis, devant toute l'auditoire, que le Canada a fait concessions par dessus concessions dans le contexte maritime. Il faut conclure que le Parti Conservateur aura, une fois de plus, abandonné les travailleurs canadiens.

Si l'on considère attentivement tous les dangers et problèmes qui résulteraient de cette entente, il convient de conclure que le Syndicat International des Marins Canadiens devrait reprendre du service en politique active, que se soit au niveau provincial, national et international. Notre présence sur la scène politique est extrêmement importante pour la sauvegarde des droits de travailleurs canadiens. Le SIU, avec la collaboration des grands syndicats internationaux et par l'entremise de la Fédération Internationale des Ouvriers du Transport (ITF), a pris la décision de remettre sur pied le Groupe de Travail sur le cabotage. De plus, plusieurs Syndicats affiliés à l'ITF, travailleront à forcer le retour du cabotage dans leurs pays respectifs. Il s'agit d'un travail de longue haleine, mais nous avons tout à gagner en unissant nos forces et nos ressources. Nous verrons également à forger, avec l'aide des employeurs, l'avenir de nos jeunes travailleurs du secteur maritime.

Nous vous remercions de votre appui continu qui nous aide grandement à prendre les bonnes décisions.

Bonne saison 2015.



Le mot du Vice-Président exécutif

Retrospective of 2014 and welcome 2015

The maritime sector has faced several unexpected challenges in 2014, both in Canada and at the international level. To start the year, we undertook negotiations of several collective agreements and although in certain cases the employers were in an offensive mode, the SIU concentrated its efforts on proposals recommended by our members. Taking into account the economic realities prevailing in Canada, we succeeded to conclude most collective agreements, thanks to the co-operation of members representatives elected to the negotiation committees. These agreements will make it possible for our members to benefit from excellent working and living conditions on board and to benefit from quality employment opportunities.

Two tankers will create new jobs for SIU members

We impatiently look forward to the arrival of two new tankers from Groupe Desgagnés. The first tanker was expected to join the fleet and to undertake its activities last November but its arrival was delayed for various reasons: extensive repairs of the pipeline and the unstable price of crude oil. We closely monitor tankers operations between Montreal and St-Romuald; we also recommend to all members who have the required certification to work aboard petroleum and chemical products tankers and who wish to get employment aboard these tankers to leave their name with one of the dispatchers before February 27, 2015.

The Maritime Sectoral Committee facilitates the training of new seafarers

The Quebec Maritime Sectoral Committee Table has enabled us to train several new sailors for positions on the deck as well as in the engine room. Moreover, we have worked on a program leading to a Diploma of Vocational Studies (DEP) in seamanship, entirely financed by the provincial government. We are waiting for the final results from the Quebec Department of Education.

Each year, the Sectoral Committee carries out the distribution of financial assistance allotted by the Quebec Government (Employment-Quebec and Transports Quebec) for the maritime training provided mostly by the Marine Emergency Duties Centre in Lévis (St. Romuald).

From March 2013 – April 2014, the amount used in support of regulated maritime education and training was \$128,000 provided by Employment Québec. Most of this amount was used for the financing of Marine Emergency Duties courses, electronic boards, engine room simulators, medical care at sea, first aid and many others (23 different training programs in all). This amount was used to pay the cost of maritime training courses for 216 people from 32 maritime organizations.

All in all, an amount of \$161,000 was allotted for seafarers' training in 2013 and 2014.

In 2014 -2015, the "peak season" for maritime training will start immediately after the holiday season. Employment-Quebec has allocated \$165,000 to maritime training. This amount will be available to some thirty companies and close to 200 maritime workers. In 2014, in addition to the courses mentioned above, courses covering safety and security of petroleum carriers have been added.

A project for the joint training of 12 people, including sailors and helmsmen, during the winter of 2015 is presently being considered. The SIU of Canada hopes other provinces will also create a Sectoral Maritime Committee.

The Quebec Marine Institute has proudly introduced the last two cohorts of graduates, including nine deck sailors and six engine room sailors. Both groups have completed their training programs on December 19 and will be ready to complete their training and obtain their licence after achieving the mandatory two month service at sea. The SIU of Canada has awarded two scholarships of five hundred dollars (\$500) to graduates who have demonstrated an outstanding positive attitude and desire to join the Canadian Maritime industry.

Limited number of grievances

The number of grievances remains unchanged. We wish to remind members that the procedures for filing grievances are clearly defined in all collective agreements and that it is important for members to ensure their grievances are filed within the prescribed times. We will then conduct an in-depth investigation of the incident and will inform the member of his rights and obligations. Your ship's delegates have at their disposal all the necessary information to assist you in any case of disagreement.

Free Trade Agreement

The political scene at the international level has made 2014 a year to remember with the present government trying to impose a Free Trade Agreement between the European Union and Canada. When he was invited to elaborate on this topic at a meeting organized by the St. Lawrence Development Society (SODES), a Transport Canada representative admitted, in front of the audience, that Canada has made concessions over concessions in the maritime context. It is easy to conclude that, once again, the Conservative Party has abandoned Canadian Workers.

Considering all the dangers and problems that could result from the adoption of this agreement, it appears inevitable to conclude that the Seafarers International Union of Canada should again be active on the political scene, on the provincial, national and international levels. Our presence in politics is extremely important to safeguard the rights of Canadian workers. The SIU, in cooperation with the most important trade unions and through the International Transport Workers Federation (ITF), has decided to revive the task force on maritime cabotage. Essentially, it means that several trade unions affiliated with the ITF have decided to prioritize the return of cabotage at the forefront of the political spectrum in their respective country. It will require dedication and hard work but we have to protect our livelihood and prevent foreigners from stealing our jobs. We will also make every effort, in cooperation with employers, to forge ahead and secure the future of young workers in the maritime sector.

Thank you for your continuous support; it greatly helps us make the right decisions.

Wishing you an excellent season in 2015.



From the Secretary-Treasurer

Catina SICOLI



Le mot de la Secrétaire-Trésorière

International Transport Workers' Federation

ITF: For transport workers around the world



Fédération internationale des ouvriers du transport (ITF) :

Pour les ouvriers du transport à travers le monde

The International Transport Workers' Federation (ITF) is an international federation of transport workers' trade unions. Any independent trade union with members in the transport industry is eligible for ITF membership. Around 700 unions representing over 4.5 million transport workers from some 150 countries are members of the ITF. It is one of several Global Federation Unions allied with the International Trade Union Confederation (ITUC).

The ITF's purpose includes the following:

- to promote respect for trade union and human rights worldwide
- to work for peace based on social justice and economic progress
- to help its our affiliated unions defend the interests of their members
- to provide research and information services to our affiliates
- to provide general assistance to transport workers in difficulty

Moreover, the ITF represents the interests of transport workers' unions in bodies that take decisions affecting jobs, employment conditions or safety in the transport industry, such as the International Labour Organisation (ILO), the International Maritime Organisation (IMO) and the International Civil Aviation Organisation (ICAO).

The ITF has many strong committees and causes, among them the Women's Committee

The ITF Women's Department : Strong Unions Need Women

Directed by the ITF women's committee, the ITF women's department works with affiliates, helping them to organize more women transport workers and maximise their workplace power. Their aim is to strengthen the collective voice and win better conditions for women transport workers around the world. Key issues include access to decent pay and jobs, and the right to work free from violence.

I am proud to lead the SIU of Canada's Women's Committee, which will be up and running in the next few months. Our aim will include ensuring that topics and factors that effects TODAY's women are addressed. If you are interested in joining, please send an email to siuofcanada@seafarers.ca.

SIU of Canada's Women's Committee

Led by Catina Sicoli, Secretary-Treasurer

Addressing the concerns of today's female workers on ships.

For more information, or to join, please email:
siuofcanada@seafarers.ca

SIU of Canada's Youth Committee

Led by Gabrielle Gagné, Port Agent - Quebec

Are you a seafarer 33 years old or younger and would like to be part of an exciting new committee that ensures that the new generation of seafarers' needs and interests are met?

For more information, or to join, please email:
siuofcanada@seafarers.ca

La Fédération internationale des ouvriers du transport (ITF) est une fédération syndicale internationale composée de syndicats de travailleurs des transports. Peut y adhérer tout syndicat indépendant représentant des travailleurs des transports.

L'ITF regroupe actuellement près de 700 syndicats représentant plus de 4,5 millions de travailleurs et travailleuses des transports dans quelque 150 pays. L'ITF est l'une des Fédérations syndicales internationales alliées à la Confédération syndicale internationale (CSI).

Les objectifs de l'ITF comprennent :

- promouvoir à travers le monde le respect des droits syndicaux et humains
- promouvoir une paix fondée sur la justice sociale et le progrès économique
- aider les organisations affiliées à défendre les intérêts de leurs membres
- procurer des services de recherche et d'information à nos affiliés
- procurer une aide globale aux travailleurs du transport en difficulté

L'ITF représente les intérêts des syndicats du transport auprès des organismes dont les décisions affectent l'emploi, les conditions de travail ou la sécurité dans ce secteur, comprenant l'Organisation internationale du travail (OIT), l'Organisation maritime internationale (OMI) et l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI).

L'ITF appuie plusieurs comités et causes dont le Comité des Femmes

Département des femmes de l'ITF : Pas de syndicats forts sans les femmes

Sous la direction du comité des femmes de l'ITF, le département des femmes de l'ITF collabore avec les syndicats affiliés et les aide à organiser davantage de travailleuses des transports et à maximiser leur influence en milieu de travail.

Leur objectif est de renforcer notre voix collectivement et d'obtenir de meilleures conditions pour les travailleuses des transports à travers le monde. Les principaux éléments comprennent l'accès à un salaire et des emplois décents et le droit de travailler à l'abri de la violence.

Je suis fière de diriger le Comité des femmes du SIU du Canada qui sera fonctionnel au cours des prochains mois. Notre objectif est d'assurer que les sujets et thèmes qui touchent la femme d'aujourd'hui sont traités. Si vous désirez vous joindre à nous, veuillez transmettre un courriel à siuofcanada@seafarers.ca

Comité des Femmes du SIU du Canada

Animé par Catina Sicoli, Secrétaire-Trésorière

Traiter les préoccupations de la femme d'aujourd'hui à bord des navires

Pour de plus amples renseignements ou vous joindre à nous, veuillez envoyer un courriel à :
siuofcanada@seafarers.ca

Comité des Jeunes du SIU du Canada

Animé par Gabrielle Gagné, Agente de port - Québec

Êtes-vous âgé de 33 ans ou moins et désirez-vous participer à un nouveau comité dynamique qui assure que les besoins et les intérêts de la nouvelle génération de marins sont répondus ?

Pour de plus amples renseignements ou vous joindre à nous, veuillez envoyer un courriel à :
siuofcanada@seafarers.ca

CREDENTIALS COMMITTEE
REPORT- 2015 ELECTIONS

We, the undersigned members of the Credentials Committee, were duly elected by a majority vote of the membership at the Special Meeting held at Headquarters on December 1, 2014, in accordance with Article XVII, Section 2, of the Union's Constitution.

The Committee met with the Secretary-Treasurer (ex-officio member of the Committee) at Headquarters on December 2, 2014 at 9:00AM. At this time each member of the Committee was given a copy of the Union's Constitution so that all relevant articles concerning the election and the roles and responsibilities of the Credentials Committee could be studied.

The Committee met daily from 9:00AM to 5:00PM from December 2, 2014- December 15, 2014. Moreover, there was a quorum present at all times to accept any credentials that were handed in between these dates.

Following the close of nominations for officers, the committee convened on December 16, 2014 at 9:00AM and elected, from amongst themselves, a Chairman: Brother Alexander Romano, R-0827.

The Secretary-Treasurer provided the Committee with all the nomination applications that were submitted between December 1, 2014 and December 15, 2014 at 5:00PM. The Committee reviewed the above mentioned nomination applications and verified the eligibility and qualifications for each candidate, as is required by the Union's Constitution.

Once agreed that all candidates met the requirements and that all documents were in order, the Committee qualified the following members:

James A. Given, G-1014	for the office of President
Patrice M. Caron, C-1447	for the office of Executive Vice-President
Catina Sicoli, S-1326	for the office of Secretary-Treasurer
Micheline Morin, M-2072	for the office of Vice-President, St. Lawrence and East Coast
Michael R. Given, G-1053	for the office of Vice-President, Great Lakes and West Coast
Charles-Etienne Aubry, A-492	for the office of Non-Marine Director
Gabrielle Gagné, G-1153	for the office of Port Agent, Quebec
Paul MacDonald, M-2106	for the office of Port Agent, Thorold
Michael Lucarz, L-1435	for the office of Port Agent, Vancouver

RAPPORT DU COMITÉ DES CERTIFICATS –
ÉLECTIONS DE 2015

Nous, les membres soussignés du Comité des certificats, fûmes dûment élus par vote majoritaire lors de l'assemblée spéciale aux Quartiers Généraux le 1er décembre 2014, en conformité avec l'Article VII, Section 2, de la Constitution du Syndicat.

Suite à l'assemblée du 1er décembre 2014, votre Comité a rencontré la Secrétaire-trésorière (membre d'office du Comité) à 16h00 aux Quartiers Généraux et chaque membre du Comité a reçu une copie de la Constitution afin qu'il puisse étudier les articles pertinents se rapportant aux élections de même que ceux se rapportant aux devoirs et responsabilités du Comité des certificats.

Votre Comité s'est réuni à chaque jour de 9h00 à 17h00 et un quorum était présent en tout moment afin de recevoir les mises en candidature jusqu'à la fin de la période prévue, soit 17h00 le 15 décembre 2014.

À la fin de la période prévue pour les mises en candidature des officiers, votre Comité s'est réuni le 16 décembre 2014 à 9h00 et a élu parmi eux comme président, Confrère Alexander Romano, R-0827.

Votre Comité a reçu de la Secrétaire-trésorière les mises en candidature reçues entre le 1er décembre 2014 et le 15 décembre 2014 à 17h00. Votre Comité a ensuite révisé les mises en candidature et vérifié l'éligibilité et les qualifications de chaque candidat, tel que requis par la Constitution du Syndicat.

Après s'être assuré que chaque candidat satisfaisait aux exigences et que tous les documents étaient en ordre, votre Comité a qualifié les membres suivants:

pour le poste de Président
pour le poste de Vice-président Exécutif
pour le poste de Secrétaire-trésorière
pour le poste de Vice-présidente, St-Laurent et Côte Est
pour le poste de Vice-président, Grands Lacs et Côte Ouest
pour le poste de directeur de la Catégorie Non-Maritime
pour le poste d'Agente de port, Québec
pour le poste d'Agent de port, Thorold
pour le poste d'Agent de port, Vancouver

The Committee had a quorum present at all times and adjourned at 5:00PM

Having completed the scrutiny of all nomination applications received from December 1, 2014 to December 15, 2014 at 5:00PM, the Committee reports that the following is a complete list of all candidates who submitted their nomination applications to the Committee. The names of the candidates and the office for which they submitted their applications are listed in the order set out in Article XV, Section 3, of the Union's Constitution. The Committee has marked "qualified" or "disqualified" after each candidate's name and book number, followed by the reason.

Votre Comité avait un quorum présent en tout temps et s'est ajourné à 17h00.

Ayant terminé l'étude de toutes les mises en candidature reçues entre le 1er décembre 2014 et le 15 décembre 2014, votre Comité rapporte que ce qui ce qui suit est une liste complète de tous les candidats qui soumièrent leurs mises en candidature au Comité. Les noms des candidats ainsi que le poste pour lequel ils soumièrent leurs mises en candidature sont inscrits dans l'ordre prévu à l'Article XV, section 3, de la Constitution du Syndicat. Après le nom de chaque candidat et son numéro de membre est inscrite la mention «qualifié» ou «disqualifié», suivie de la raison à cet égard.

PRESIDENT / PRÉSIDENT	James A. Given, G-1014	Qualified, Credentials in order	Qualifié, Certificats en ordre
EXECUTIVE VICE-PRESIDENT / VICE-PRÉSIDENT EXÉCUTIF	Patrice M. Caron, C-1447	Qualified, Credentials in order	Qualifié, Certificats en ordre
EXECUTIVE VICE-PRESIDENT / VICE-PRÉSIDENT EXÉCUTIF	Thomas A. Foster,	Disqualified, Credentials not in order	Disqualifié, Certificats non en ordre
SECRETARY-TREASURER / SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈRE	Catina Sicoli, S-1326	Qualified, Credentials in order	Qualifié, Certificats en ordre
VICE-PRESIDENT, ST. LAWRENCE & EAST COAST / VICE-PRÉSIDENTE, ST-LAURENT ET CÔTE EST	Micheline Morin, M-2072	Qualified, Credentials in order	Qualifié, Certificats en ordre
VICE-PRESIDENT, GREAT LAKES & WEST COAST / VICE-PRÉSIDENT, GRANDS LACS ET CÔTE OUEST	Michael R. Given, G-1053	Qualified, Credentials in order	Qualifié, Certificats en ordre
NON-MARINE DIRECTOR	Charles-Etienne Aubry, A-492	Qualified, Credentials in order	Qualifié, Certificats en ordre
PORT AGENT, QUEBEC	Gabrielle Gagne, G-1153	Qualified, Credentials in order	Qualifié, Certificats en ordre
PORT AGENT, THOROLD	Paul MacDonald, M-2106	Qualified, Credentials in order	Qualifié, Certificats en ordre
PORT AGENT, VANCOUVER	Michael Lucarz, L-1435	Qualified, Credentials in order	Qualifié, Certificats en ordre

As per article XVIII, Section 1, sub-section 1.4: "Where there is only one eligible candidate nominated for an office, he is declared elected by acclamation and his name shall not appear on the ballot". Accordingly, the Committee declares the following candidates elected by acclamation; therefore, their names will not appear on the ballot:

James A. Given, G-1014	By acclamation	Élu par acclamation
Patrice M. Caron, C-1447	By acclamation	Élu par acclamation
Catina Sicoli, S-1326	By acclamation	Élu par acclamation
Micheline Morin, M-2072	By acclamation	Élu par acclamation
Michael R. Given, G-1053	By acclamation	Élu par acclamation
Charles-Etienne Aubry, A-492	By acclamation	Élu par acclamation
Gabrielle Gagné, G-1153	By acclamation	Élu par acclamation
Paul MacDonald, M-2106	By acclamation	Élu par acclamation
Michael Lucarz, L-1435	By acclamation	Élu par acclamation

En accord avec l'Article XVII, paragraphe 1, sous-paragraphe 1.4, «Dans le cas où il y aurait un seul candidat éligible pour un poste d'officier, il sera élu par acclamation et son nom n'apparaîtra pas sur les bulletins de vote». Par conséquent, votre Comité déclare que les candidats suivants sont élus par acclamation et leurs noms n'apparaîtront pas sur les bulletins de vote.

The Committee has completed its task and asks to be discharged from its duties. Fraternally submitted,

Votre Comité, ayant accompli sa tâche, demande d'être relevé de ses fonctions. Fraternellement soumis,

Alexander Romano
R-0827
Chairman
Président

Randy Pailaga
P-1135

Yanick Brunet
B-2053

Reinner Biscocho
B-2119

Nicanor Castellano
C-1507

Catina Sicoli
S-1326
Ex-Officio,
Secretary-Treasurer
Secrétaire-Trésorière



From the Vice-President

Mike GIVEN

Le mot du Vice-Président



Shipping season continues

Although 2014 has come to an end, the shipping season continues. Algoma and CSL each plan to have a few ships running well into the winter. How late the ships will run will depend on weather conditions, and with ice forming on the Great Lakes in early December it could be another tough winter for the late runners. We expect that many reliefs will be needed, so if you are looking for work this winter make sure to contact the dispatcher. Also, as we reported in the last edition of the Canadian Sailor, the next couple of summers will be very busy, so if you know of anyone looking for a career as a seafarer have them contact us as soon as possible.

As our fight against CETA continues more and more reports of half-truths and outright lies are circulating with regards to what the Conservative government has told the provinces in order to gain their approval. In December, the Newfoundland Premier claimed that the Conservatives promised hundreds of millions of dollars in compensation for concessions made in the fishing industry when in reality Newfoundland will only receive a fraction of that if the deal is approved. We must continue our opposition to this unfair trade deal. Everyone should contact their elected representatives, at all levels of government, and let them know that CETA will negatively affect our industry and cost us our jobs. Let them know that if we lose our jobs they lose theirs at election time!

The St. Lawrence Seaway is quickly transitioning towards a hands-free mooring system for all its locks. We have been told that once the system is in use there will be not be enough staff at each lock to provide the security needed in order to allow access to ships in the locks. This raises many concerns for SIU members as the Welland Canal provides not only a great location for crew changes but also the convenience of being able to get off the ship in one lock to pick up personal supplies and rejoin at the next. It also raises concerns over safety as there may not be enough shore based staff to respond in case of an emergency. SIU members joined the unionized seaway personnel (UNIFOR) for a protest last Fall and will continue to support them in order to ensure that staffing levels are kept at a safe level. As with any fight it will take an organized effort from all stakeholders, Unions and companies alike, to ensure that we are heard.

We would like to thank everyone who helped out with the various issues we took up last year. Whether you were waving a flag or carrying a sign, going door-to-door to get the word out or writing your elected representatives, your efforts were appreciated and went a long way to help with our causes. We have much work left to do and need everyone's continued support to keep our industry strong.

With many SIU members at home for the winter it is time to check your certificates. Ensure that anything with an expiry date, such as medicals and passports, will be valid for fit-out. We are hearing from many members that Transport Canada is behind in sending out medicals, so please do not wait until the last minute to call them.

If you are interested in following the progress of the new ships on their delivery trips from China, you can follow them by going to <http://cslships.com/en> and click on the Trillium tracker. The CSL Welland will have already arrived by the time you are reading this but the CSL St. Laurent should still be on its way. Speaking of new ships the CWB Marquis, which is managed by Algoma, is also on its way. Pictures of the new ship can be found on the Algoma website. It looks great in the Canadian Wheat Board paint scheme.

Safe sailing.

La saison de navigation se poursuit

Bien que l'an 2014 soit terminé, la saison de navigation se poursuit.. Algoma et CSL projettent d'exploiter quelques navires cet hiver, sous réserve des conditions atmosphériques. La formation de glaces sur les Grands Lacs au début de décembre nous porte à prévoir un hiver rigoureux. Nous croyons que plusieurs emplois de relève seront offerts et si vous désirez obtenir un emploi, assurez-vous de communiquer avec un répartiteur. En outre, tel que mentionné dans la dernière édition du Marin Canadien, les étés à venir seront très occupés et si vous connaissez des personnes désireuses d'obtenir un emploi en mer, dites-leur de communiquer avec nous dès que possible.

Pendant que notre combat contre l'AECG continue, plusieurs rumeurs circulent sur des demi-vérités et mensonges éhontés transmis par le gouvernement conservateur afin d'obtenir leur appui. En décembre, le premier ministre de Terre-Neuve a déclaré que les conservateurs ont promis des centaines de millions de dollars en compensation de concessions faites dans l'industrie de la pêche alors qu'en réalité Terre-Neuve recevra seulement une maigre fraction de ces montants si l'Accord est approuvé. Nous devons continuer notre opposition à cette entente commerciale inéquitable. Nous vous suggérons de communiquer avec vos représentants élus, à tous les niveaux de gouvernement, et leur dire les effets négatifs qu'aura l'AECG sur notre industrie et la perte de nombreux emplois. Dites-leur que si nous perdons nos emplois, ils perdront également leur emploi lors de la prochaine élection !

La Voie maritime du Saint-Laurent poursuit sa transition à un système d'amarrage mains libres pour toutes ses écluses. Nous avons appris que dès que le système sera en vigueur, nous constaterons une pénurie de personnel afin d'assurer la sécurité requise et de permettre l'accès aux navires dans les écluses. Cette situation soulève beaucoup d'inquiétudes pour les membres du SIU car le canal Welland procure un excellent endroit pour les changements d'équipage et également pour se rendre à terre afin d'obtenir les fournitures personnelles et rejoindre le navire à la prochaine écluse. De plus, plusieurs membres d'équipage ont des inquiétudes sur la sécurité et le manque de personnel en cas d'urgence. Les membres du SIU ont rejoint le personnel syndiqué de la Voie maritime (UNIFOR) afin d'exprimer leur appui et assurer que des niveaux de dotation appropriés sont maintenus. Afin que notre message soit entendu par les responsables, il sera nécessaire que tous les intervenants, les syndicats et les compagnies, unissent leurs efforts.

Nous remercions toutes les personnes qui nous ont accordé leur appui dans toutes nos interventions l'an dernier. Que vous ayez porté un drapeau ou une pancarte, que vous ayez fait du porte-à porte ou que vous ayez communiqué avec votre député, vos efforts ont été appréciés et ont contribué à atteindre nos objectifs. Il y a encore beaucoup de travail à faire et souhaitons obtenir l'appui de tous pour protéger notre industrie.

De nombreux membres seront dans leur foyer durant les mois d'hiver et le moment est propice pour vérifier vos certificats. Assurez-vous que tous vos documents ayant une date d'expiration, tels que passeports et certificats médicaux sont valides pour la reprise de la navigation. Plusieurs membres nous informent que Transport Canada retarde à transmettre les documents médicaux et nous vous incitons à ne pas attendre à la dernière minute.

Si vous désirez suivre le progrès des nouveaux navires en provenance de la Chine, vous pouvez consulter <http://cslships.com/en> et cliquer sur le volet Trillium. Le CSL Welland sera arrivé au moment que vous lisez cet article mais le CSL St Laurent devrait encore être en route. Le tout nouveau navire Marquis de la Commission canadienne du blé, exploité par Algoma est également en route et des photos sont disponibles sur le site d'Algoma. Le navire a fière allure grâce au schéma de couleurs de la Commission canadienne du blé.

Naviguez prudemment.



Le mot de la Vice-Présidente

A busy 2015 ahead!

SIU members Sam Potter and Siobhan MacDowell recently attended a CSL SafePartners meeting. Their comments and viewpoints were very valuable with regards to what CSL is doing aboard their ships and the SIU appreciates being included in these meetings and seeing that the CSL is taking unlicensed member concerns seriously.

We will be posting signs in the Montréal, Québec and Thorold halls for tankers that we hope will be coming our way in the Spring or thereafter. Any members who have the relevant valid documents and qualifications should let Dispatch know of their interests for tanker positions.

The M/V Bella Desgagnés, a cargo and passenger ship serving the lower north shore of Quebec, caught the seabed of the St-Lawrence Seaway, near Kegaska, in late November damaging one of the propellers of the ship. Relais Nordik immediately put the Nordik Express back into action so as to continue to service the remote northern towns as well as to respect its other contractual obligations. We are hopeful the M/V Bella Desgagnés will be back in service sometime in the near future.

Negotiations

Negotiations with Océan Remorquage Montréal pilots, Océan Remorquage Trois-Rivières and Relais Nordik are ongoing. These negotiations were a long-time coming and are finally underway.

Negotiations with Coastal Shipping Ltd. have not made much headway, although the SIU has submitted its proposals on behalf of the licensed and unlicensed members at Coastal. We are hoping to firm-up dates for the beginning of the New Year, as well as with Oceanex, which negotiations were delayed due to unforeseen circumstances.

Ships were contacted and proposals gathered from Rigel ships and we look forward to having meeting dates set some time soon.

As reported in the December issue of the Canadian Sailor, the tentative agreement reached with Industries Océan at the Ile aux Coudres (IAC) shipyard was rejected by a majority of the members working at the shipyard and the SIU representatives and Delegates were going back to the bargaining table. On November 13, 2014 a new tentative agreement was submitted to the members and it was ratified by a majority.

Special thanks to the three Delegates involved in the IAC shipyard negotiations: Langis Tremblay, Stéphane Lavoie and Serge Thibault (photo), who did an outstanding job in representing their fellow members and co-workers. At no time did they lose sight of why they were there, what they were there for and, especially, who they were representing. They did an excellent job during these negotiations as did Port Agent Gabrielle Gagné.

Unique Opportunity

In May 2015, I will have the honour and unique opportunity of attending the Governor General's Canadian Leadership Conference.

The Governor General's Canadian Leadership Conference brings together Canada's emerging leaders from business, labour, government, non-governmental organizations, education and the cultural sector for a unique two-week experience aimed at broadening their perspectives on work, leadership, their communities and their country.

I look forward to reporting on the Conference in the Spring.

Une saison chargée est prévue

Nos confrères Sam Potter et Siobhan MacDowell ont récemment participé à une session du programme Voyage vers l'Excellence (version française de SafePartners) présenté par CSL. Leurs commentaires et évaluations du programme nous permettent de constater les initiatives de CSL à bord de leurs navires. Le SIU apprécie l'invitation à ces rencontres et l'occasion de constater que CSL accorde une grande importance à la participation de ses membres d'équipage non-brevetés.

Des affiches seront en évidence dans les salles de Montréal, Québec et Thorold indiquant les navires-citernes que nous attendons ce printemps et dans les mois à venir. Tout membre ayant la documentation et les qualifications pertinentes devrait communiquer leur intérêt à obtenir un emploi à bord de ces navires-citernes.

Le Bella Desgagnés, le navire transporteur de passagers et cargaisons sur la Basse Côte-nord du Québec a heurté le bas fond du fleuve Saint-Laurent, près de Kegaska, à la fin de novembre, endommageant l'une de ses hélices. Relais Nordik a immédiatement mis le Nordik Express en service afin de continuer à desservir les régions du Nord du Québec conformément à ses obligations contractuelles. Nous espérons que le Bella Desgagnés reprendra ses activités bientôt.

Négociations

Les négociations de conventions collectives pour les pilotes d'Océan Remorquage Montréal, ainsi que pour Océan Remorquage Trois-Rivières et Relais Nordik ont débuté. Ces négociations ont été longtemps attendues et se poursuivent.

Les négociations avec Coastal Shipping Ltd. ont peu progressé, bien que le SIU ait soumis ses propositions au nom des membres d'équipage brevetés et non brevetés. Nous espérons que des dates fermes seront déterminées pour le début de la Nouvelle Année. Les négociations avec Oceanex ont été retardées en raison de circonstances imprévues.

Les équipages de Rigel ont été rencontrés et ils ont soumis leurs propositions et nous prévoyons que les dates des réunions seront déterminées très bientôt.

Tel que mentionné dans l'édition de décembre du Marin Canadien, l'entente de principe conclue originalement avec le chantier maritime d'Industrie Océan à l'Ile

aux Coudres a été rejeté par une majorité des membres à l'emploi de ce chantier. Les Délégués et les représentants du SIU sont retournés à la table de négociation et le 13 novembre, une nouvelle entente de principe a été soumise et ratifiée par la majorité des travailleurs.

Langis Tremblay, Stéphane Lavoie et Serge Thibault, tous trois Délégués au sein du comité de négociation au chantier de l'Ile aux Coudres ont réalisé un travail remarquable afin de représenter leurs confrères et méritent des remerciements spéciaux. En tout temps, ils ont conservé leur attention sur les objectifs visés, ce qui était attendu d'eux et de leurs responsabilités dans la représentation de leurs confrères. Ils ont accompli un excellent travail durant ces négociations, ainsi que l'Agente de port Gabrielle Gagné.



Delegates / Délégués - Chantier de l'Ile aux Coudres
Langis Tremblay, Stéphane Lavoie, Serge Thibault

Une opportunité unique

En mai 2015, j'aurai l'honneur et l'opportunité unique de participer à la Conférence canadienne du Gouverneur général sur le leadership.

La Conférence canadienne du Gouverneur général sur le leadership rassemble des représentants du milieu des affaires, du monde ouvrier, du gouvernement, d'organisations non gouvernementales, de l'éducation et du secteur culturel pour une expérience unique de deux semaines ayant pour objectif d'élargir leurs perspectives sur le travail, le leadership, leurs collectivités et leur pays.

J'attends avec intérêt de rendre compte de la conférence au printemps.



From the Non-Marine Director

Charles-Etienne AUBRY



Le mot du Directeur Non-maritime

On the agenda of the Non-Marine Category

2015 promises to be a busy year and we are ready to tackle new projects that will be entrusted to us by President Jim Given and the Executive Board. Several projects in the Non-Marine Category are particularly interesting and we look forward to building excellent communications with workers of industries other than the maritime industry.

In addition to working closely with present members in the Non-Marine Category, the mandate we have been assigned by President Given includes building strong communications with men and women working in non-unionized companies. In most cases, they are often exploited, without protection from a responsible union and subjected to poor working conditions.

To achieve our goals to recruit new members, we ask for assistance from our fellow SIU brothers and sisters. Better than anyone else, you are members of a well established Union with a proven track record, that has made it possible for thousands of Canadian workers to work safely and peacefully. As SIU members, you know you can count on the protection of the SIU with good wages and excellent working conditions.

If you know workers who could benefit from the protection of a comprehensive collective agreement as well as better living and working conditions, tell them to communicate with us or give their names and phone numbers to the dispatcher at one of our hiring halls. You can rest assured we will get in touch with them.

OCEAN INDUSTRIE

Now that their collective agreement was duly ratified by the majority of workers, our brothers working at the Groupe Océan shipyard in Ile aux Coudres expect to have a busy winter on several projects. Let us mention among others, the projects of refurbishing the Echo II thruster, the five year inspection of the Fjord Saguenay and the construction of a new tug similar to the Tundra tug. Many brothers working for Réparation Navale Industrielle (RNI), another Groupe Océan company, have already been called to assist Ile aux Coudres workers.

Fabrication Navale Océan (F.N.O.)

A meeting was held on December 11th to receive proposals from members working for Fabrication Navale Océan in preparation for negotiations expected to begin at the start of 2015. The meeting gave us the opportunity to feel the solidarity shown by our brothers in the proposals they have submitted. An interesting project is currently under way at the facilities in Quebec City. The tug Notigi is presently being built and will be transported in two sections to be reassembled in Thompson, Manitoba by some of our fellow members.

Réparation Navale et Industrielle (R.N.I.)

Our members employed in the repair facility in Quebec City look forward to a busy schedule with all the vessels wintering in port, particularly the CSL Welland, a new vessel requiring some improvements. Negotiations for a new collective agreement will be held in 2015 and we are optimistic they will be carried out efficiently.

On the East Coast

In December, accompanied by Josh Sanders, Patrolman in Thorold, we met members working for Maersk Supply Service and Coastal Shipping in St. John's, Newfoundland and in Halifax, Nova Scotia. Brother Sanders will be representing the SIU on the East Coast and he looks forward to the opportunity to work with our members.

We appreciate every opportunity we had to meet and work with our brothers on the East Coast and want to thank them for their continuing cooperation.

Projets de la Catégorie Non-Maritime

Une année 2015 chargée débute et c'est avec enthousiasme et fierté que nous entrevoyons les projets qui nous sont confiés ou qui le seront dans les prochains jours par Président Jim Given et le Conseil d'administration. Plusieurs de ces projets de la Catégorie Non-Maritime sont particulièrement intéressants et nous anticipons créer de solides communications avec des travailleurs et travailleuses d'industries autres que l'industrie maritime.

En plus de travailler assidument avec les membres du SIU qui font partie de l'importante catégorie Non-Maritime, le mandat qui nous est confié par Président Given a essentiellement pour objectif de recruter de nouveaux membres dans des industries où les employés non-syndiqués sont trop souvent exploités, sans protection syndicale et soumis à de mauvaises conditions de travail.

Pour atteindre nos objectifs de recruter de nouveaux membres, nous demandons la collaboration de nos consœurs et confrères membres du SIU. Mieux que quiconque, vous êtes membres d'un syndicat qui a fait ses preuves depuis de nombreuses années, qui a permis à des milliers de travailleurs canadiens de travailler en toute quiétude. À titre de membre du SIU, vous savez que vous pouvez compter sur la protection du SIU qui vous permet de bénéficier d'excellentes conditions de travail.

Si vous connaissez des travailleurs et travailleuses qui pourraient bénéficier d'une solide convention collective et de meilleures conditions de vie et de travail, dites-leur de communiquer avec nous ou communiquez leurs coordonnées à l'une de nos salles d'embauche. Vous pouvez avoir l'assurance que nous communiquerons avec eux.

OCEAN-INDUSTRIE

Maintenant que leur convention collective a été dûment ratifiée par la majorité des travailleurs, nos membres à l'emploi du chantier naval de l'Île aux Coudres entrevoient un hiver occupé et ce, sur plusieurs projets. Mentionnons entre autres, les projets de réfection sur le propulseur de l'Echo II, l'inspection quinquennale du Fjord Saguenay ainsi que la construction d'un tout nouveau remorqueur identique au Tundra. Quelques confrères à l'emploi de Réparation Navale Industrielle (R.N.I.), ont d'ailleurs été appelés en renfort.

Fabrication Navale Océan (F.N.O.)

Nous avons tenu une assemblée le 11 décembre dernier afin de recueillir les propositions des membres en vue des négociations à venir au début de 2015. Lors de cette rencontre, nous avons été impressionnés par la solidarité démontrée par nos confrères dans les propositions qui ont été soumises. Un projet intéressant est en cours présentement aux installations de Québec; le remorqueur Notigi y est construit et sera transporté en deux modules à Thompson, Manitoba pour y être assemblé sur place par quelques-uns de nos confrères.

Réparation Navale et Industrielle (R.N.I.)

Nos membres employés à Québec prévoient un hiver occupé avec les navires qui hiverneront dans les Ports de Québec et Montréal; notamment le CSL Welland, un nouveau navire nécessitant quelques améliorations. 2015 sera marquée par la négociation d'une nouvelle convention collective et nous sommes optimistes quant à la bonne conduite des rencontres à venir.

Côte Est

En décembre dernier, accompagné de Josh Sanders, Patrouilleur à Thorold, nous avons rencontré des membres à l'emploi de Maersk et Coastal Shipping lors de voyages à St-Jean, Terre Neuve et à Halifax, Nouvelle-Écosse. Confrère Sanders sera dorénavant le représentant pour la Côte Est et il entrevoit avec enthousiasme le mandat de collaborer avec nos confrères et de bien représenter le SIU.

Nous avons apprécié chaque opportunité de rencontrer nos confrères sur la Côte Est et nous les remercions de leur constante coopération.



Actualité

Notice of Amendment to the SIU of Canada Pension Plan

This amendment affects terminated members of the Pension Plan.

You are considered a terminated member of the Pension Plan once one of the following applies:

- You are a terminated member of the Seafarers' International Union of Canada
- You have not worked for a company contributing to the SIU of Canada Pension Plan for a period of 24 consecutive months

Once you become a terminated member of the Pension Plan you will receive a termination statement, detailing the balance in your investment account, and the options available to you.

It is at this point that you will have 90 days to elect an option for your pension fund. If no election is made within 90 days, the balance in your investment account with interest will be transferred out of the Seafarers' International Union of Canada Pension Plan and transferred into an individual defined contribution account in your name.

Avis d'amendement au Régime de retraite du SIU du Canada

Cet amendement touche les membres du Régime de retraite dont le statut de membre a pris fin.

Vous êtes considéré être un membre du Régime de retraite dont le statut de membre a pris fin lorsque l'une des conditions suivantes s'applique:

- Vous êtes un membre dont le statut de membre du Syndicat international des marins du Canada a pris fin
- Vous n'avez pas travaillé pour une compagnie contribuant au Régime de retraite du S.I.U du Canada durant une période de 24 mois consécutifs

Lorsque votre statut de membre du Régime de retraite prend fin, vous recevrez une déclaration de cessation, expliquant en détail le solde de votre compte de placement et les options qui vous sont offertes.

C'est à ce moment que vous aurez 90 jours pour choisir une option pour votre fonds de retraite. Si aucune option n'est faite durant cette période de 90 jours, le solde de votre compte de placement avec intérêts sera transféré du Régime de retraite du Syndicat International des Marins Canadiens et transféré à un compte individuel à contribution déterminée en votre nom.



From the Medical Plan Administrator

Lyne LEBLANC

Le mot de l'Administratrice du Régime médical



The Medical Plan is always ready to help members

Please always remember to advise the Medical Plan when you are unable to work due to medical reasons. If you meet the eligibility requirements, you may have your medical time count as sailing time, thereby extending your eligibility with the Medical Plan. Please note that proof of your disability will be required.

It is also important to be in good standing with your Union at all times, including when you are on a medical leave.

For more information regarding disability periods, or any other information you may require regarding the Medical Plan, please contact us at our toll free number 1-855-605-0550 or by email - medical@seafarers.ca

Le Régime Médical est toujours prêt à aider les membres

Veuillez toujours aviser le Régime Médical lorsque vous ne pouvez travailler pour des raisons de santé. Si vous rencontrez les exigences d'admissibilité, le temps durant lequel vous ne pouvez travailler pour des raisons de santé peut compter comme temps de navigation, prolongeant ainsi votre admissibilité au Régime Médical. Veuillez noter qu'une preuve de votre incapacité de travailler sera requise.

Il est d'important d'être en règle avec votre Syndicat en tout temps, incluant lorsque vous êtes absent du travail pour des raisons de santé.

Pour de plus amples renseignements au sujet des périodes d'invalidité ou tout autre renseignement sur le Régime Médical, veuillez communiquer avec nous au numéro sans frais 1-855-605-0550 ou par courriel à medical@seafarers.ca

January 2015 Janvier



SEAFARERS' INTERNATIONAL UNION OF CANADA
SYNDICAT INTERNATIONAL DES MARINS CANADIENS

ENVOI DE PUBLICATIONS CANADIENNES - CONTRAT NO.: 40051129

UNION OFFICES / BUREAUX DU SYNDICAT

**Headquarters /
Quartiers Généraux**
Micheline Morin
200 - 1333 rue St-Jacques
Montréal, Québec. H3C 4K2
Tél 514.931.7859
Fax 514.931.3667
siuofcanada@seafarers.ca

**Records Department /
Services des dossiers**
9300 Henri-Bourassa Ouest
Suite 280
Montreal, QC, H4S 1L5
Tél 514.931.7859
Fax 514.931.3667
records@seafarers.ca

**Newfoundland /
Terre-Neuve**
Charles Etienne Aubry
1601 Station C, St. Johns,
NFLD A1C 5P3
Tél 514.931.7859
Fax 514.931.3667
siuofcanada@seafarers.ca

Québec
Gabrielle Gagné
207 - 1009 Route de l'Église
Québec, Qué. G1V 3V8
Tél 418.529.6801
Fax 418.529.3024
quebec@seafarers.ca

Thorold
Paul MacDonald
70 St.David S. East
Thorold, Ont. L2V 4V4
Tél 905.227.5212
Fax 905.227.0130
thorold@seafarers.ca

Vancouver
Mike Lucarz
201 - 267 West Esplanade
North Vancouver, B.C.
V7M 1A5
Tél 604.687.6699
Fax 604.687.6897
vancouver@seafarers.ca

Follow us on:
Retrouvez nous sur :



www.seafarers.ca



Thank you
Derrick Hatcher

We would like to give a special thanks to Brother Derrick Hatcher who kindly assisted and starred in the Head Tunnelman Training Video. Derrick's assistance in the project enabled us to produce an effective training tool for future Head Tunnelmen. This video will be used primarily at our training facility in Piney Point, Maryland.



Merci
Derrick Hatcher

Nous désirons remercier confrère Derrick Hatcher pour son appui et sa participation à la production de la vidéo pour la formation de Chef préposé au tunnel. La collaboration de Derrick dans ce projet nous a permis de réaliser un outil de formation très efficace pour les futurs Chefs préposés au tunnel. Cette vidéo sera utilisée principalement à notre centre de formation à Piney Point, Maryland.



CREDENTIALS COMMITTEE - COMITÉ DES CERTIFICATS

Nicanor Castellano, Alexander Romano, Catina Sicoli (Secretary-Treasurer/Secrétaire-Trésorière), Yanick Brunet, Randy Pailaga, Reinner Biscocho



Robert Lemoine, Romel Ragasa, Graham Green



Allan Wooler, David Campbell, Laurent Castonguay, Alex Parsons



Michael Ampig, Michel Castilloux, Mathieu Quesnel



Stephen Craig



Renato Silvederio, Winston Billard, Stiliyan Dimov



Ray Murphy



Mike Siedlecki



Sergio Salgado-Sanchez



Michon Yardley



Pawel Zaslona



Brian Janssens



Feras Najafi-Jam



Richard Jonvik



Mike Lucarz, Mike Trautman



Dan Jakovljevic



Dave Dobson



Shane Erikson



Matt Kilner



Rob Klut



Vincent Boone, Kevin Power



Autour des Ports



Doris Naud, Nelson Darko, Vivian Zappitelli,
Mance Champagne



George Beaulieu, Jerome Harvey, Brian Lovell, Corey Herritt



James Lefrense, Garfield Giles, Randy Meade, Randy Rivera



Frederich Nippard



Barry Keeping, George Thorne



Gary Walters, John Gouthro



Marc Martin, Lawrence Dunits



Carlito Pastera



Jerrod McNevin, Jean-René Harrisson, Shawn Gillard



Mircea Popa, Alen Gorishti



Marc-Alexis Farrah, Winston Gill



Todd Williams, Ronald Hamelin, Robert McGuire.



Dinesh Sharma



Rodney Keeping, Keith Edmunds, Don Coleman,
Nolan Wells



Grant Tornberg, Kristopher Cabrera-Horodyski



Terry Sharron



Alex Edwards



Colin Caines, Brent Walters, Reynald Charest, Jerome Keeping



Romeo Bernardo, Kim Bennet, Sergio Gonzales



William Ansley

Brother William Ansley who joined the SIU on February 19th, 1980 passed away on December 12th, 2013 at age 74. He worked on the Yancanuck and he last worked for the Algoma Steel Corp.

Confrère William Ansley qui s’est joint au SIU le 19 février 1980 est décédé le 12 décembre 2013 à l’âge de 74 ans. Il a travaillé à bord du Yancanuck et pour son dernier employeur, Algoma Steel Corp.



Peter Briggette

Brother Peter Briggette who joined the SIU on March 29th, 1951 passed away on July 22nd, 2014 at age 83. He worked on the Parkdale and his last vessel the Cement Karrier.

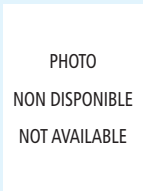
Confrère Peter Briggette qui s’est joint au SIU le 29 mars 1951 est décédé le 22 juillet 2014 à l’âge de 83 ans. Il a travaillé à bord du Parkdale et de son dernier navire le Cement Karrier.



Roch Gagnon

Brother Roch Gagnon who joined the SIU on August 16th, 1955 passed away on October 17th, 2014 at age 88. He worked on the Willowbranch and his last vessel the Industrial Transport.

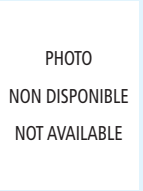
Confrère Roch Gagnon qui s’est joint au SIU le 16 août 1955 est décédé le 17 octobre 2014 à l’âge de 88 ans. Il a travaillé à bord du Willowbranch et de son dernier navire l’Industrial Transport.



Russell Auld

Brother Russell Auld who joined the SIU on February 4th, 1959 passed away on June 3rd, 2014, at age 80. He worked on the Fuel Transport and his last vessel the Radcliffe R. Latimer.

Confrère Russell Auld qui s’est joint au SIU le 4 février 1959 est décédé le 3 juin 2014 à l’âge de 80 ans. Il a travaillé à bord du Fuel Transport et de son dernier navire le Radcliffe R. Latimer.



Germain Caron

Brother Germain Caron who joined the SIU on May 27th, 1958 passed away on July 31st, 2014 at age 88. He worked on the McMichael and his last vessel the Camille Marcoux.

Confrère Germain Caron qui s’est joint au SIU le 27 mai 1958 est décédé le 31 juillet 2014 à l’âge de 88 ans. Il a travaillé à bord du McMichael et de son dernier navire le Camille Marcoux.



Sue Galway

Sister Sue Galway who joined the SIU on May 17th, 1973 passed away on November 15, 2013 at age 70. She worked on the Leadale and her last vessel the John B. Aird.

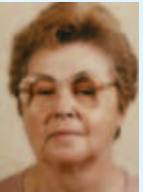
Conseur Sue Galway qui s’est jointe au SIU le 17 mai 1973 est décédée le 15 novembre 2013 à l’âge de 70 ans. Elle a travaillé à bord du Leadale et de son dernier navire le John B. Aird.



Jordan Patrick Beaudoin

Brother Jordan Patrick Beaudoin joined the SIU on April 30, 2007 and passed away on April 26, 2014 at the age of 38. He last worked as a tugboater for Lafarge Construction Materials.

Confrère Jordan Patrick Beaudoin qui s’est joint au SIU le 30 avril 2007 est décédé le 26 avril 2014 à l’âge de 38 ans. Son dernier emploi fut à bord de remorqueurs pour Lafarge Construction Materials.



Simone Colvey

Sister Simone Colvey who joined the SIU on April 17th, 1952 passed away on September 9th, 2013 at age 88. She worked on the McKellar and her last vessel the Comeaudoc.

Conseur Simone Colvey qui s’est jointe au SIU le 17 avril 1952 est décédée le 9 septembre 2013 à l’âge de 88 ans. Elle a travaillé à bord du McKellar et de son dernier navire le Comeaudoc.



Paul Harvey

Brother Paul Harvey who joined the SIU on August 3rd, 1968 passed away on December 24th, 2013 at age 95. He worked on the Laviolette and his last vessel the Trois Rivières.

Confrère Paul Harvey qui s’est joint au SIU le 3 août 1968 est décédé le 24 décembre 2013 à l’âge de 95 ans. Il a travaillé à bord du Laviolette et de son dernier navire le Trois Rivières.



Albert Belley

Brother Albert Belley who joined the SIU on April 7th, 1970 passed away on December 25th, 2013 at age 83. He worked on the Fort Lauzon and his last vessel the Catherine Desgagnés.

Confrère Albert Belley qui s’est joint au SIU le 7 avril 1970 est décédé le 25 décembre 2013 à l’âge de 83 ans. Il a travaillé à bord du Fort Lauzon et de son dernier navire le Catherine Desgagnés.



Jean Couture

Brother Jean Couture who joined the SIU on June 28th, 1957 passed away on December 9th, 2013 at age 94. He worked on the Coteaudoc and his last vessel the Richelieu Dredging.

Confrère Jean Couture qui s’est joint au SIU le 28 juin 1957 est décédé le 9 décembre 2013 à l’âge de 94 ans. Il a travaillé à bord du Coteaudoc et de son dernier navire le Richelieu Dredging.



Alex Hatcher

Brother Alex Hatcher who joined the SIU on March 2nd, 2009 passed away on January 14th, 2014 at age 60. He worked on the Algoway and last worked for Great Lakes Towing.

Confrère Alex Hatcher qui s’est joint au SIU le 2 mars 2009 est décédé le 14 janvier 2014 à l’âge de 60 ans. Il a travaillé à bord du Algoway et pour son dernier employeur, Great Lakes Towing.



Raymond Bibeau

Brother Raymond Bibeau who joined the SIU on September 15th, 1975 passed away on December 4th, 2013 at age 89. He worked on the Joseph Simard and his last vessel the James Transport.

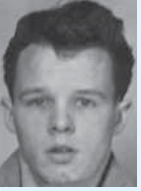
Confrère Raymond Bibeau qui s’est joint au SIU le 15 septembre 1975 est décédé le 4 décembre 2013 à l’âge de 89 ans. Il a travaillé à bord du Joseph Simard et de son dernier navire le James Transport.



Procule Déraspe

Brother Procule Déraspe who joined the SIU on June 30th, 1975 passed away on January 8th, 2015 at age 68. He worked for C.T.M.A..

Confrère Procule Déraspe qui s’est joint au SIU le 30 juin 1975 est décédé le 8 janvier 2015 à l’âge de 68 ans. Il a travaillé pour C.T.M.A.



Joseph Hawkins

Brother Joseph Hawkins who joined the SIU on July 31st, 1957 passed away on December 30th, 2013 at age 75. He worked on the Stadacona and his last vessel the CSL Niagara.

Confrère Joseph Hawkins qui s’est joint au SIU le 31 juillet 1957 est décédé le 30 décembre 2013 à l’âge de 75 ans. Il a travaillé à bord du Stadacona et de son dernier navire le CSL Niagara.



Michael Billard

Brother Michael Billard who joined the SIU on January 31th, 2012 passed away on February 27, 2014 at age 35. He worked on the Atlantic Erie.

Confrère Michael Billard qui s’est joint au SIU le 31 janvier 2012 est décédé le 27 février 2014 à l’âge de 35 ans. Il a travaillé à bord du Atlantic Erie.



Michel Desloges

Brother Michel Desloges who joined the SIU on June 2nd, 1975 passed away on January 8th, 2014 at age 65. He worked on the Fort Lennox and his last vessel the Sauniere.

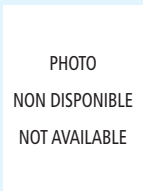
Confrère Michel Desloges qui s’est joint au SIU le 2 juin 1975 est décédé le 8 janvier 2014 à l’âge de 65 ans. Il a travaillé à bord du Fort Lennox et de son dernier navire le Sauniere.



Frank Hickey

Brother Frank Hickey who joined the SIU on March 29th, 1976 passed away on October 11th, 2013 at age 64. He worked on the Blanche Hindman and his last vessel the Atlantic Huron.

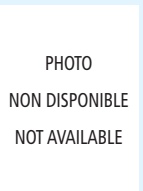
Confrère Frank Hickey qui s’est joint au SIU le 29 mars 1976 est décédé le 11 octobre 2013 à l’âge de 64 ans. Il a travaillé à bord du Blanche Hindman et de son dernier navire l’Atlantic Huron.



Émile Blanchette

Brother Émile Blanchette who joined the SIU on March 12th, 1964 passed away on December 27th, 2014 at age 72. He worked on the Parker Evans and his last vessel the Oakglen.

Confrère Émile Blanchette qui s’est joint au SIU le 12 mars 1964 est décédé le 27 décembre 2014 à l’âge de 72 ans. Il a travaillé à bord du Parker Evans et de son dernier navire l’Oakglen.



Garfield Durnford

Brother Garfield Durnford who joined the SIU on July 4th, 1966 passed away on November 19th, 2014 at age 65. He worked on the Lake Winnipeg and his last vessel the CSL Niagara.

Confrère Garfield Durnford qui s’est joint au SIU le 4 juillet 1966 est décédé le 19 novembre 2014 à l’âge de 65 ans. Il a travaillé à bord du Lake Winnipeg et de son dernier navire le CSL Niagara.



John Hubbard

Brother John Hubbard who joined the SIU on May 30th, 1960 passed away on February 5th, 2014 at age 75. He worked on the Swell Master and last worked for Cates Tugs.

Confrère John Hubbard qui s’est joint au SIU le 30 mai 1960 est décédé le 5 février 2014 à l’âge de 75 ans. Il a travaillé à bord du Swell Master et pour son dernier employeur, Cates Tugs.



Voyage final



Herman Hutt

Brother Herman Hutt who joined the SIU on June 14th, 1954 passed away on June 10, 2014, at age 88. He worked on the Paterson and his last vessel the Senator of Canada.

Confrère Herman Hutt qui s'est joint au SIU le 14 juin 1954 est décédé le 10 juin 2014 à l'âge de 88 ans. Il a travaillé à bord du Paterson et de son dernier navire le Senator of Canada.



Jean-Paul Letendre

Brother Jean-Paul Letendre who joined the SIU on April 11th, 1951 passed away on December 6th, 2014 at age 87. He worked on the Sprucebranch and his last vessel the Simcoe.

Confrère Jean-Paul Letendre qui s'est joint au SIU le 11 avril 1951 est décédé le 6 décembre 2014 à l'âge de 87 ans. Il a travaillé à bord du Sprucebranch et de son dernier navire le Simcoe.



Pierre Pouliot

Brother Pierre Pouliot who joined the SIU on September 9th, 1966 passed away on February 24th, 2014 at age 75. He worked on the Bennett and his last vessel the Cecilia Desgagnés.

Confrère Pierre Pouliot qui s'est joint au SIU le 9 septembre 1966 est décédé le 24 février 2014 à l'âge de 75 ans. Il a travaillé à bord du Bennett et de son dernier navire le Cecilia Desgagnés.



Rose Anne Jordan

Sister Rose Anne Jordan who joined the SIU on April 1st, 1952 passed away on January 14, 2014 at age 90. She worked on the Laketon and her last vessel the Martha Hindman.

Consœur Rose Anne Jordan qui s'est jointe au SIU le 1er avril 1952 est décédée le 14 janvier 2014 à l'âge de 90 ans. Elle a travaillé à bord du Laketon et de son dernier navire le Martha Hindman.



Leonard Michaud

Brother Leonard Michaud who joined the SIU on April 29th, 1975 passed away on November 26th, 2013 at age 78. He worked on the Senator of Canada and his last vessel the Cartierdoc.

Confrère Leonard Michaud qui s'est joint au SIU le 29 avril 1975 est décédé le 26 novembre 2013 à l'âge de 78 ans. Il a travaillé à bord du Senator of Canada et de son dernier navire le Cartierdoc.



Norbert Quirion

Brother Norbert Quirion who joined the SIU on September 23rd, 1952 passed away on November 19th, 2014 at age 82. He worked on the Shaughnessy and his last vessel the A. G. Farquharson.

Confrère Norbert Quirion qui s'est joint au SIU le 23 septembre 1952 est décédé le 19 novembre 2014 à l'âge de 82 ans. Il a travaillé à bord du Shaughnessy et de son dernier navire l'A. G. Farquharson.



William Keating

Brother William Keating who joined the SIU on August 30th, 1963 passed away on July 9th, 2014 at age 84. He worked on the Leadale and his last vessel the Algosteel.

Confrère William Keating qui s'est joint au SIU le 30 août 1963 est décédé le 9 juillet 2014 à l'âge de 84 ans. Il a travaillé à bord du Leadale et de son dernier navire l'Algosteel.



Donald Morrish

Brother Donald Morrish who joined the SIU on August 18th, 1978 passed away on April 1st, 2014, at age 72. He worked on the Judith Pierson and his last vessel the Halifax.

Confrère Donald Morrish qui s'est joint au SIU le 18 août 1978 est décédé le 1er avril 2014 à l'âge de 72 ans. Il a travaillé à bord du Judith Pierson et de son dernier navire le Halifax.



Marcel Roy

Brother Marcel Roy who joined the SIU on April 6th, 1955 passed away on July 10th, 2014 at age 87. He worked on the J. Humphrey and his last vessel the Donald P.

Confrère Marcel Roy qui s'est joint au SIU le 6 avril 1955 est décédé le 10 juillet 2014 à l'âge de 87 ans. Il a travaillé à bord du J. Humphrey et de son dernier navire le Donald P.



Corwin Keeping

Brother Corwin Keeping who joined the SIU on June 9th, 2005 passed away on September 1st, 2014 at age 41. He worked on the Algorail and his last vessel the Algoma Discovery.

Confrère Corwin Keeping qui s'est joint au SIU le 9 juin 2005 est décédé le 1 septembre 2014 à l'âge de 41 ans. Il a travaillé à bord du Algorail et de son dernier navire l'Algoma Discovery.



Michael Morrisette

Brother Michael Morrisette who joined the SIU on July 31st, 1972 passed away on June 3rd, 2014 at age 60. He worked on the Beavercliffe Hall and his last vessel the Algoma Discovery.

Confrère Michael Morrisette qui s'est joint au SIU le 31 juillet 1972 est décédé le 3 juin 2014 à l'âge de 60 ans. Il a travaillé à bord du Beavercliffe Hall et de son dernier navire l'Algoma Discovery.



John Snook

Brother John Snook who joined the SIU on April 27th, 1966 passed away on September 27th, 2014 at age 70. He worked on the Pointe Noir and his last vessel the Stadacona.

Confrère John Snook qui s'est joint au SIU le 27 avril 1966 est décédé le 27 septembre 2014 à l'âge de 70 ans. Il a travaillé à bord du Pointe Noire et de son dernier navire le Stadacona.



Jack Kroone

Brother Jack Kroone who joined the SIU on October 1st, 1956 passed away on November 16, 2013 at age 86. He worked on the Senator of Canada and his last vessel the Scott Misener.

Confrère Jack Kroone qui s'est joint au SIU le 1er octobre 1956 est décédé le 16 novembre 2013 à l'âge de 86 ans. Il a travaillé à bord du Senator of Canada et de son dernier navire le Scott Misener.



Claude Ouellette

Brother Claude Ouellette who joined the SIU on March 9th, 1973 passed away on January 2nd, 2014 at age 91. He worked on the Cape Transport and his last vessel the Ottercliffe Hall.

Confrère Claude Ouellette qui s'est joint au SIU le 9 mars 1973 est décédé le 2 janvier 2014 à l'âge de 91 ans. Il a travaillé à bord du Cape Transport et son dernier navire l'Ottercliffe hall.



Donald Swales

Brother Donald Swales who joined the SIU on October 31st, 1959 passed away on March 20th, 2013 at age 78. He worked on the Alex Leslie and his last vessel the Algorail.

Confrère Donald Swales qui s'est joint au SIU le 31 octobre 1959 est décédé le 20 mars 2013 à l'âge de 78 ans. Il a travaillé à bord du Alex Leslie et de son dernier navire l'Algorail.



Joseph Landry

Brother Joseph Landry who joined the SIU on August 15th, 1971 passed away on September 18th, 2014 at age 74. He worked on the Michipicoten and his last vessel the Algogulf.

Confrère Joseph Landry qui s'est joint au SIU le 15 août 1971 est décédé le 18 septembre 2014 à l'âge de 74 ans. Il a travaillé à bord du Michipicoten et de son dernier navire l'Algogulf.



Hubert Pépin

Brother Hubert Pépin who joined the SIU on May 10, 1977 passed away on April 2nd, 2014 at age 86. He worked on the Simcoe and his last vessel the Algomarine.

Confrère Hubert Pépin qui s'est joint au SIU le 10 mai 1977 est décédé le 2 avril 2014 à l'âge de 86 ans. Il a travaillé à bord du Simcoe et de son dernier navire l'Algomarine.



Flore Vézina

Sister Flore Vézina who joined the SIU on July 19th, 1955 passed away on June 18th, 2014 at age 92. She worked on the Shaughnessy and her last vessel the Maplecliffe Hall.

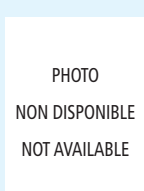
Consœur Flore Vézina qui s'est jointe au SIU le 19 juillet 1955 est décédée le 18 juin 2014 à l'âge de 92 ans. Elle a travaillé à bord du Shaughnessy et de son dernier navire le Maplecliffe Hall.



Sylvain Lemire

Brother Sylvain Lemire who joined the SIU on June 26th, 1979 passed away on May 11, 2014, at age 58. He worked on the Paterson and his last vessel the Laurentian.

Confrère Sylvain Lemire qui s'est joint au SIU le 26 juin 1979 est décédé le 11 mai 2014 à l'âge de 58 ans. Il a travaillé à bord du Paterson et de son dernier navire le Laurentian.



André Picard

Brother André Picard who joined the SIU on June 24th, 1957 passed away on March 31st, 2014 at age 89. He worked on the Claire Simard and his last vessel the Menier Consol.

Confrère André Picard qui s'est joint au SIU le 24 juin 1957 est décédé le 31 mars 2014 à l'âge de 89 ans. Il a travaillé à bord du Claire Simard et de son dernier navire le Menier Consol.



Curtis White

Brother Curtis White who joined the SIU on August 9th, 1984 passed away on November 22nd, 2014 at age 53. He worked on the Laketon and his last vessel the Algolake.

Confrère Curtis White qui s'est joint au SIU le 9 août 1984 est décédé le 22 novembre 2014 à l'âge de 53 ans. Il a travaillé à bord du Laketon et de son dernier navire l'Algolake.



From the Port Agent

Mike LUCARZ



Le mot de l'Agent de port

Happy New Year!

We hope you have all had a wonderful holiday season. As we reflect back on 2014, we have faced many challenges, but as the largest marine union in Canada our voices have been heard. There is nothing that the SIU cannot overcome. The SIU and its members will continually fight for the rights of sailors. 2015 looks more prosperous for members and companies alike. The expectations are that there will be more and more jobs. We continually strive to attract new members from marine schools as it is very well known that the SIU provides jobs from coast to coast.

The recent sharp drop in the price of oil has put a delay on the \$36-billion Pacific Northwest Liquefied Natural Gas (LNG) plants. However, environmental impact studies, marine terminal and storage facilities, and work on the proposed shipping activities continue. Although it is down the road, this would greatly increase tug and tanker traffic and bode well for our sailors. LNG and its spin-offs are definitely part of our future.

Another major project that is on the horizon is the Trans Mountain pipeline expansion. The current pipeline between Strathcona County, Alberta and Burnaby, BC is 1,150 kilometers long with the capacity to move 300,000 barrels a day. Trans Mountain's proposal is to twin the pipeline which could almost triple its production to 890,000 barrels a day. The project would have far reaching positive effects for the BC and Canadian economies alike. The expansion has the opportunity to create thousands of jobs on the west coast from construction, terminal workers, tug and escort for about 400 Tankers visiting the Port of Vancouver.

Oil prices continue to drop with a considerable impact to all Provinces. Although gas prices have dropped dramatically, this has yet to be reflected on the price of diesel. The oil companies cite manufacturing/distribution, supply and demand as the reason marine diesel has not yet become cheaper, however while writing this, BC Ferries has eliminated their fuel surcharge and other companies are expected to follow suit. Inexpensive diesel in the future will lower operating costs for companies and potentially increase vessel traffic in this port.

Here on the West Coast the SIU fights every day for our Union brothers and sisters to make sure the working class has a voice. Likely, we have all seen the Fairness Works campaign. Last fall's 2014 television ad & campaign promoted the good jobs we need, the jobs we can save and moving the economy and our communities forward. The fairnessworks.ca website is worth a visit as it outlines their job preserving and promoting retirement security, good jobs, child and health care and human rights. Having said that, we strive to organize non-union companies and encourage everybody to do the same. We all know someone who is working for a non-union company; we need to show them the light! Benefits, wages and job security are only a few of the benefits they could receive. They can contact any of the SIU's offices to receive information on what we can do for them.

We continue to fight the good fight in arms with our Canadian Maritime and Supply Chain Coalition brothers and sisters against the detrimental effects of the Canadian-European Comprehensive Economic Trade Agreement (CETA) here on the West Coast. We must all applaud Newfoundland and Labrador Premier Paul Davis and his recent meeting and aggressive threat to pull that province's support for the Canada-EU trade deal. Many countries in Europe are questioning the financial benefits of CETA and our hope is they strike it down as well. Our SIU Facebook page provides detailed updates.

Safe sailing!

Bonne et Heureuse Année !

Nous espérons que vous avez tous connu une excellente période des Fêtes.

Un bilan de l'an dernier, nous permet de constater que le SIU étant le plus important syndicat maritime au Canada, nos voix ont été entendues. Aucun obstacle ne peut arrêter le SIU. Le SIU et ses membres lutteront sans cesse pour protéger les droits des marins.

L'année 2015 s'annonce prospère pour les membres du SIU et les compagnies et nous pouvons prévoir de plus en plus d'emplois. Pour cette raison nous nous efforçons d'attirer l'attention des finissants des centres de formation maritime alors qu'il est bien connu que le SIU procure des emplois d'un océan à l'autre.

La baisse récente des prix du pétrole a causé un retard du projet de 36 milliards de gaz naturel liquéfié dans la région Pacifique nord-ouest. Toutefois, les études d'impact sur l'environnement, les installations de stockage et le transport se poursuivent. Bien qu'il faudra attendre, ce projet augmentera considérablement les activités des remorqueurs et des navires-citernes et la création d'emplois pour nos membres. Le gaz naturel liquéfié et ses retombés augurent bien pour notre avenir.

Un autre projet important est l'expansion du oléoduc Trans Mountain. Le pipeline présent entre Strathcona en Alberta et Burnaby en Colombie Britannique couvre 1 150 kms avec une capacité de 300 000 barils par jour. Trans Mountain propose de jumeler le réseau qui permettrait de presque tripler sa production à 890 000 barils par jour. Le projet aurait des effets positifs d'une grande portée pour les économies de la Colombie-Britannique et du Canada. L'expansion créerait des milliers d'emplois pour la construction du pipeline et des terminaux ainsi que pour les 400 navires-citernes attendus au port de Vancouver.

Le prix du pétrole continue à baisser, créant un considérable impact à toutes les provinces. Bien que le prix du pétrole ait baissé, cette baisse n'a eu aucun effet sur le prix du diesel. Les pétrolières prétendent que les coûts de production et de distribution ainsi que la loi de l'offre et de la demande sont les raisons qui déterminent le prix du diesel. Cependant, au moment d'écrire cet article, BC Ferries a éliminé la surtaxe de carburant et il est prévu que d'autres compagnies feront de même. Le diesel à prix réduit abaissera les frais d'exploitation des compagnies et contribuera à augmenter l'affluence de navires dans notre port.

Ici sur la côte Ouest, le SIU lutte pour nos confrères et consœurs syndiqués afin d'assurer qu'ils sont entendus. Vraisemblablement, nous tous avons vu la campagne « être juste » portant sur l'équité dans l'emploi. La campagne de l'automne dernier mettait en valeur l'importance de créer de bons emplois, de les protéger et de relancer l'économie. Nous vous encourageons à voir le site web « ÊTRE JUSTE », qui favorise la protection des emplois, la sécurité de la retraite, de bons emplois, la protection des enfants et de la santé ainsi que les droits de la personne. Nous faisons tous les efforts afin de syndiquer les compagnies non-syndiquées. Nous connaissons des personnes qui travaillent pour des compagnies non-syndiquées et devons les inciter à joindre un syndicat. Les avantages sociaux, les salaires et la sécurité de l'emploi ne sont que quelques-uns des avantages qu'ils obtiendront. Ces personnes devraient communiquer avec l'un des bureaux du SIU pour obtenir de plus amples informations.

Nous continuons, avec nos confrères de la Coalition Maritime Canadienne et Chaîne Logistique, à lutter contre les conséquences néfastes qu'aurait sur la Côte Ouest l'adoption de l'Accord économique et commercial (AECG) entre le Canada et l'Union européenne. Nous devons féliciter Premier ministre Paul Davis de la Province de Terre-Neuve-Labrador pour avoir annoncé qu'il retirerait l'appui de sa Province à cet accord. Plusieurs pays d'Europe s'interrogent sur les avantages financiers de l'AECG et nous espérons qu'ils retireront leur appui. Nous vous invitons à consulter le site Facebook du SIU afin d'obtenir les plus récents détails.

Naviguez prudemment.